

FERNAN GONÇALVEZ DE SEABRA

A cura di Mariagrazia Staffieri. In corso.

- letto 1518 volte

EDIZIONE

- letto 285 volte

A dona que eu vi por meu

- letto 116 volte

Collazione

- letto 69 volte

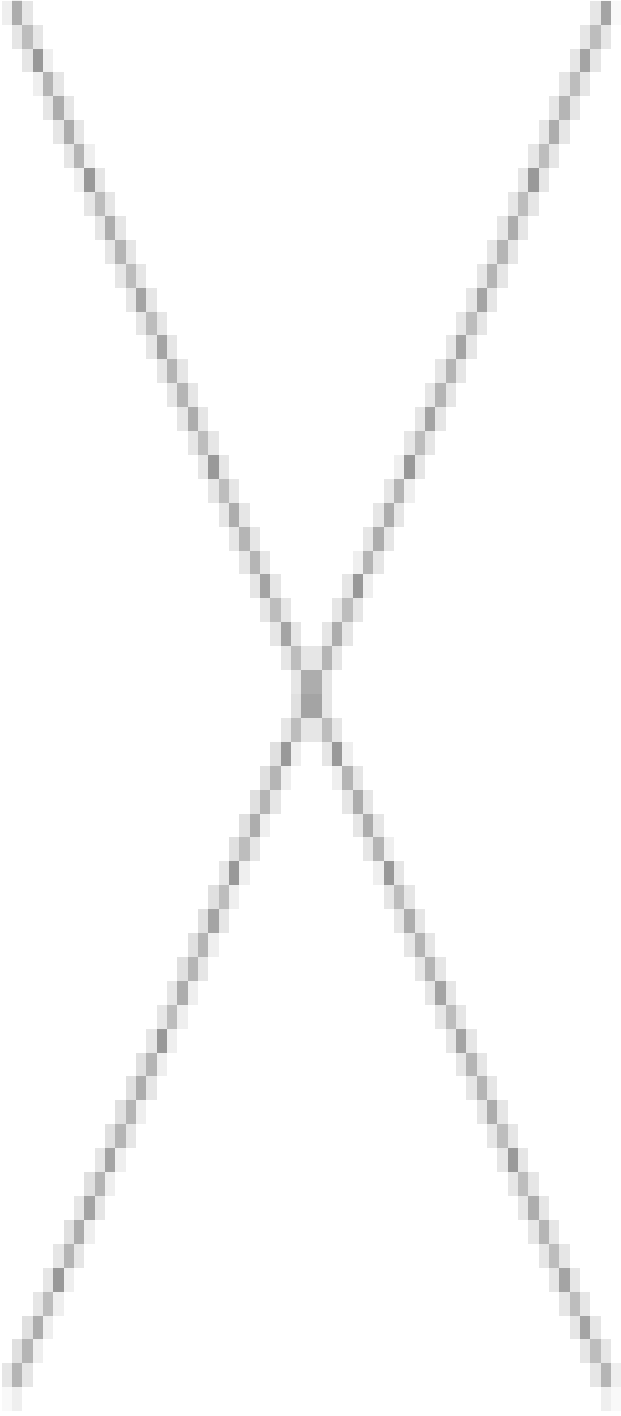
Tradizione manoscritta

- letto 95 volte

CANZONIERE A

- letto 83 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/A_189_213%20%281%29.jpeg&itok=LHCDc_vK 	A dona que eu ui sempre por mal e que me gran coita deu. e da poila ui e posseu. no me ten nen me quer ualer. (n)ona ueg enon ueg eu. no mundo don deu ueia prazer.
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/A_190_213%20%281%29.jpeg&itok=Dv3vsi9r 	A que me faz uiuer en tal affan e soffrer tanto mal que morrerei se me no(n) ual e non quer mia coita creer Nona ueg e no(n) uegeu al A que eu quero mui gran ben e que miassi coitado ten que non posseu per niun sen parar me delle ben querer. Nona ueg e non uei eu.

- letto 70 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
A dona que eu ui sempre por mal e que me gran coita deu. e da poila ui e poseu. no me ten nen me quer ualer. (n)ona ueg enon ueg eu. no mundo don deu ueia prazer.	A dona que eu vi sempre por mal e que me gran coita deu e da, poi-la vi, e pos seu no me ten, nen me quer valer no na veg e non veg?eu no mundo dond?eu veia prazer.
	II
A que me faz uiuer en tal affan e soffrer tanto mal que morrerei se me no(n) ual e non quer mia coita creer Nona ueg e no(n) uegeu al	A que me faz viver en tal affan e soffrer tanto mal que morrerei, se me non val, e non quer mia coita creer, no na veg? e non veg?eu al ? ? ? ? ?
	III
A que eu quero mui gran ben e que mi assi coitado ten que non poseu per niun sen parar me delle ben querer. Nona ueg e non uei eu.	A que eu quero mui gran ben e que mi assi coitado ten, que non poss?eu, per niun sen, pararme de lle ben querer, no na veg? e non vei?eu ? ? ? ? ?

- letto 68 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/A_189_213.jpeg&itok=wD18kud_



Image not found

https://letteraturaeuropa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/A_190_213.jpeg&itok=E5ZK3K6w



- letto 55 volte

CANZONIERE B

- letto 65 volte

Edizione diplomatica

- letto 56 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 58 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_221_97_443.jpeg&itok=9zTvXR30



- letto 52 volte

CANZONIERE V

- letto 58 volte

Edizione diplomatica

- letto 55 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 60 volte

Riproduzione fotografica

- letto 62 volte

A mia senhor atanto lhe farei

- letto 182 volte

Collazione

- letto 72 volte

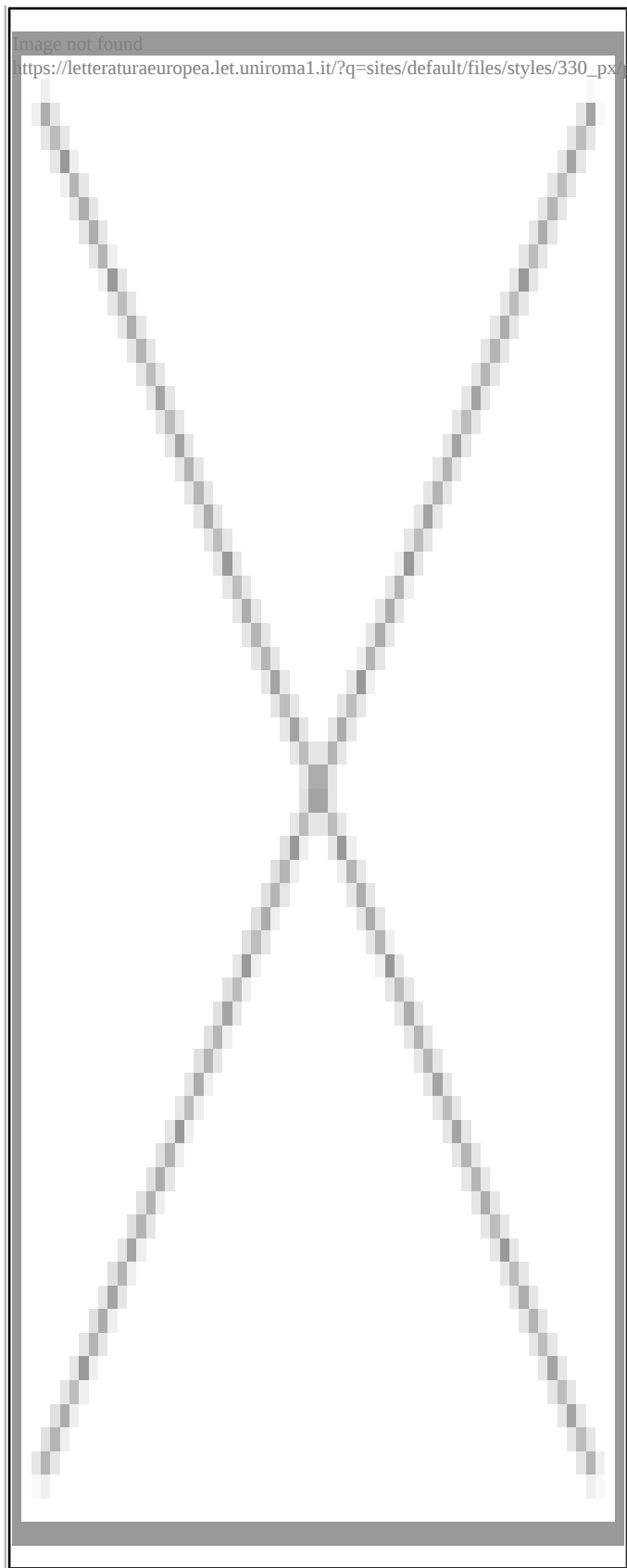
Tradizione manoscritta

- letto 115 volte

CANZONIERE A

- letto 105 volte

Edizione diplomatica

	image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/prova.jpg&itok=U1u6V51O Ay mia sennor atanto lle farei. quero lleu ia soffrer tod outro mal. que me faça pero di rei uus al. de pran aquesto lle non soffrerei. eu estar mui to que a non veia.
	soffrer quero de nunca lle dizer qual ben lle quero no meu coraçon pero me graue se d(eu)s me p(er)don mais de pran esto no(n) posso soffrer Deu estar muito que a no(n) veia
	e soffrer lle\y/qua(n)ta coita me da e quant affan outro miaver fazer e ela faça i como quiser mas de pran esto no(n) soffrerei ia. Deu estar muito que a no(n) veia.
	a no(n) posso q(ue) morto no(n) seia

- letto 105 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Ay mia sennor atanto lle farei. quero lleu ia soffrer tod outro mal. que me faça pero di rei uus al. de pran aquesto lle non soffrerei. eu estar mui to que a non veia.	Ay mia sennor atanto lle farei: quero ll?eu ia soffrer tod?outro mal que me faça, pero direi vos al, de pran: aquesto lle non soffrerei D?eu estar muito que a non veia.
	II
soffrer quero de nunca lle dizer qual ben lle quero no meu coraçon pero me graue se d(eu)s me p(er)don mais de pran esto no(n) posso soffrer Deu estar muito que a no(n) veia	Soffrer quero de nunca lle dizer qual ben lle quero no meu coraçon, pero m?é grave, se Deus me perdon, mais de pran esto non posso soffrer D?eu estar muito que a non veia.
	III
e soffrer lle\y/qua(n)ta coita me da e quant affan outro miaver fazer e ela faça i como quiser mas de pran esto no(n) soffrerei ia. Deu estar muito que a no(n) veia.	E soffrer ll?ey quanta coita me da e quant?affan outro mi aver fazer e ela faça i como quiser, mas de pran esto non soffrerei ia D?eu estar muito que a non veia.
	IV
a no(n) posso q(ue) morto no(n) seia	Ca non posso que morto non seia.

- letto 83 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/A_191_217.jpg&itok=X_0Yz1CR



- letto 65 volte

CANZONIERE B

- letto 78 volte

Edizione diplomatica

	px/public/B_201_87_384%20%281%29_0.jpeg&itok=eMN7RiRg A mha senhor a tanto lhi farey querolheu ia sofrer to doutro mal que mi faca pero direvu(us) al. depram aquesto lhi non sofrerey. deu estar muyto que a non veia Sofrer q(ue)ro denu(n)cally diz(er) que be(m)lhi q(ue)ro no merocoraco(m) pe(ro) me g(ra)ve se d(eu)s mi p(er)do(m) maix de pra(m) esto non posso Deu . E soffrerlhei q(uan)ta coyta me da e q(uan) taffan(n)outr(e)n mhau f(e)zer e ela faza hi como q(ui)ss(er) maix depra(m) esto non sofrerey ia Deu posso q(ue) morto no(n) seia
--	---

- letto 78 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
A mha senhor a tanto lhi farey querolheu ia sofrer to doutro mal que mi faca pero direvu(us) al. depram aquesto lhi non sofrerey. deu estar muyto que a non veia	A mha senhor atanto lhi farey: quero lheu ia sofrer tod?outro mal que mi faça, pero direi vus al, de pram: aquesto lhi non sofrerey D?eu estar muyto que a non veia.
	II
Sofrer q(ue)ro denu(n)cally diz(er) que be(m)lhi q(ue)ro no merocoraco(m) pe(ro) me g(ra)ve se d(eu)s mi p(er)do(m) maix de pra(m) esto non posso Deu .	Sofrer quero de nunca lly dizer que ben lhi quero no mero coração, pero m?é grave, se Deus mi perdom, maix de pram esto non posso D?eu ? ? ? ? ?
	III

E soffrerlhei q(uan)ta coyta me da e q(uan) taffan(n)outr(e)n mhau f(e)zer e ela faza hi como q(ui)ss maix depra(m) esto non sofrerey ia Deu	E sofrer lhei quanta coyta me da e quant?affan outren mh?aver fezer e ela faza hi como quiser, maix de pram esto non sofrerey ia D?eu ? ? ? ? ?
	IV
posso q(ue) morto no(n) seia	posso que morto non seia.

- letto 77 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_201_87_384.jpeg&itok=m8W7IrJo



- letto 74 volte

De mort' é o mal que me ven

- letto 81 volte

Collazione

- letto 62 volte

Tradizione manoscritta

- letto 59 volte

CANZONIERE A

- letto 53 volte

Edizione diplomatica

- letto 56 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 55 volte

Riproduzione fotografica

- letto 63 volte

Des que vus eu vi, mia senhor, me ven

- letto 98 volte

Collazione

- letto 81 volte

Tradizione manoscritta

- letto 77 volte

CANZONIERE A

- letto 63 volte

Edizione diplomatica

- letto 49 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 73 volte

Riproduzione fotografica

- letto 90 volte

Gradesc'a Deus que me vejo morrer

- letto 103 volte

Collazione

- letto 77 volte

Tradizione manoscritta

- letto 60 volte

CANZONIERE A

- letto 55 volte

Edizione diplomatica

- letto 46 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 50 volte

Riproduzione fotografica

- letto 48 volte

CANZONIERE B

- letto 55 volte

Edizione diplomatica

- letto 48 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 54 volte

Riproduzione fotografica

- letto 59 volte

Gran coita soffr'e vou-a negando

- letto 95 volte

Collazione

- letto 68 volte

Tradizione manoscritta

- letto 56 volte

CANZONIERE A

- letto 62 volte

Edizione diplomatica

- letto 62 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 62 volte

Riproduzione fotografica

- letto 96 volte

Moir'eu por vos, mia senhor, e ben sei

- letto 162 volte

Collazione

- letto 66 volte

Tradizione manoscritta

- letto 143 volte

CANZONIERE B

- letto 137 volte

Edizione diplomatica

- letto 57 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 51 volte

Riproduzione fotografica

- letto 118 volte

Muitos me preguntan, per bõa fé

- letto 107 volte

Muitos vej'eu que, con mengua de sen

- letto 126 volte

Neguei mia coita des ?a sazon

- letto 126 volte

Nostro Senhor, quen m'oj'a min guisasse

- letto 125 volte

Pero que eu meu amigo roguei

- letto 125 volte

Pois o vivo mal que eu soffro, punhei

- letto 102 volte

Por non saberem qual ben desegei

- letto 75 volte

Sazon sei ora, fremosa mia senhor

- letto 91 volte

Se ei coita, muito a nego ben

- letto 123 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/fernan-gon%C3%A7alvez-de-seabra>